Porównanie tłumaczeń Liczb 11:9

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Gdy nocą opadała na obóz rosa, opadała na niego też manna.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Nocą, gdy na obóz opadała rosa, razem z nią opadała też manna. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Gdy bowiem nocą opadała rosa na obóz, spadała też na niego manna. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Gdy bowiem padała rosa na obóz w nocy, padała też manna nań. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A gdy padała w nocy na obóz rosa, spadało pospołu i Man. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Gdy nocą opadała rosa na obóz, opadała równocześnie i manna. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Gdy rosa opadała w nocy na obóz, opadała nań także manna. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Kiedy nocą rosa opadała na obóz, opadała na niego także i manna. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Gdy rosa opadała w nocy na obóz, wraz z nią opadała także manna. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Kiedy rosa opadała w nocy na obóz, spadała na niego także i manna. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Gdy rosa opadała nocą na obóz, manna opadała razem z nią. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І коли зійшла роса вночі на табір, сходила на нього манна. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A gdy w nocy padała na obóz rosa spadała też z nią manna. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A gdy w nocy spadała na obóz rosa, spadała i manna. |

1. 1) <x>20 16:13-15</x> [↑](#footnote-ref-2)